# Orienta Azio

11a Jaro No 19a
Majo 1913

Redaktejo
Sekaigo Ŝoin
Oŭsakimaĉi
Ebaragun
Tokio JAPAN.

## Orienta Azio

en ĉiu numero

havas du aldonojn "Memlernantoj de Ĥina kaj japana lingvo," kaj unu en kiuj nur sendos al jarabonantoj, laŭ ties dezioj.

Se oni bezonos la aldonojn de la unua jaro oni devas plu pagi 0.140 Sm.

Jarabono: 1.200 Sm. Provnumero 1 resp. kupono. (Ni ne ricevas poŝtmarkojn, krom japana) El Rusaj ni ricevas papermonojn, laŭ la kurso de la Ĉekbanko Esperantista. (1 rubl 1.061 Sm.

---

ENHAVO

Respondo de Redakcio — Pri la bildo de la Kovrilo — En Hakone; En la Banejo — La besteto apud kapkuseno — Lingva Fako, specimenoj el donitaj nomoj Ĥinaj — Anonco, Fako de korespondo — aldonoj; Japana lingvo (Tiu ĉi numero ne havas aldonon de Ĥina lingvo)

---

初級　高級

エスペラント

## 夏季講習會

聽講ハ一切無料。用書ハ無代にて會員に頒つ

會期ハ七、八月中、申込ハ下記幹事宛。但シ何時にても申込み得

---

エスペラント

## 通信講習會

科程ハ、初等科、速成初等科、中等科、高等科、研究（文學）科とす。

授業ハ各科共無料。

（但シ講義録送料及印刷費ヲ要ス）

規則書ハ望ノ方ハ各自ノ便宜ニ従ヒ本幹事又ハ世界語書院ニ申込マルレバ直チニ送附申ベシ

横須賀市中里五十九番地
日本エスペラント協會横須賀支部會
幹事　小坂狷二

---

## German-Aŭstria ESPERANTISTO

Oficiala organo
de la „Ligo de germanlingvaj esperantistaj grupoj en Aŭstrio" kaj „Provinca Ligo de germanaj Esperantistoj en Bohemio". Abono: jare K3.– (Sm. 1.25) Administracio:
Wien (Aŭstrio)
VI. Dürergasse Nr. 19.

---

## Ĥina Socialisto

Ĉiu semajna Revuo Ĥina kaj Esp. jarabono: 2 sm. kun senpagaj belakoviloj. Provnumero 0.10 sm.
Administracio: 594 Yunnan-Road, Redakcio: 322 Mohawk-Road, Ŝanhai, Ĥinlando.
Oni povas aboni per la Redaktejo de Orienta Azio.



## Naztukoj belaj silkaj!

Tre belaj naztukoj, habtai, uzebla en somera sezono estas ekvend-ata el Teramura-silkaĵa-vendejo.

Tio kio havanta bildon estas bone taŭgata al sinjorinoj aŭ fraŭlinoj, kaj senbildo al sinjoroj, kaj ambaŭ estas havanta tre agrablan tuŝon.

1 folio 45 sd., 3 folioj 1.20 sm., po 12 pogrande 4.30 sm.
Pligranda kaj plej fortaj, por sinjoroj 1 folio 70 sd., 3 folioj 2. sm. 12 folioj pogrande 7. sm.
Mendantoj skribu al la Red.
Harada Jubi.

---

## Japanaj Bildoj

bildataj de lignogravuraĵoj estas

tiu belegaj, tial tiuj estas plej superaj kadraj pentraĵoj.

Tiuj bildoj estas nomata [illegible] Nisiki-e, kaj estas tiel originala.

Tiuj bildoj havas preskaŭ havas 23 × 19 centimetrojn aŭ 25 × 20 centimetrojn.

Folio de tiu bildo estas 0.30 sm. du folioj 0.50 sm. Tri folioj 0.70 sm. Pogrande po 10 folioj 2. sm. Mendanto, al la Red. Orienta Azio.

---

vendisto Micŭboŝi Ko.

# Orienta Azio

IIa Jaro. No 19a Majo 1913

## Respondo de Redakcio.

Al S-ro Walter Ranft (Dresden)

Por la memlernantoj de japana kaj Ĥina lingvoj ni esperas, ke la Esperantistoj en Europo legu tiujn (du grandajn lingvojn el Azio), kaj trovu kiel malproksime tiuj lingvoj diferencas de la Esperanta.

Kaj tiam ni petegas, ke se oni en Europo la Esperanton kulturos vere estu internacia lingvo, bonvolu iom la favoron dividi al ni (Azianoj Orientaj); ni ja estas duonidoj de Esperanto—, kiuj ankoraŭ ne povas sendependente paŝadi.

La multaj eraroj en via frazo estas tial.

---

Al S-ro Dm Komaković (Moskvo)

Ĉe via urbo (aŭ lando) leĝaĵoj

por infanoj ne enhavas la kolorigitajn ilustraĵojn, sed nur bildojn nigrajn de la lignogravuraĵoj.

Tial, se vi bezonos librojn enhavantaj kolorigitajn ilustraĵojn en pura japana stilo vi devas aĉeti en malnovaj, ĉar tiaj libroj estas tute manlaboro, tiel ne povas malkare vendi oni jam ne faras tiajn.

---

## Pri la bild sur la kovrilo.

La herbfloroj sur la kovrilo estas speco de "poeonia albiflora", kaj de ni, japanoj ĝi estas nomata 芍藥 ŝak-jak, de Ĥinoj 芍藥 ŝao-jao.

Tamen ambaŭ japanoj kaj Ĥinoj uzas samajn literojn por tio, sed la elparoloj estas kelke malsana.

La koloroj de la folioj estas du el blanka kaj iom-ruĝa, kaj la floroj ankaŭ la folioj



preskaŭ estas sama al la arbpeonio, nur la radiko, eco de la radiko tre malsana kaj esplorinda.

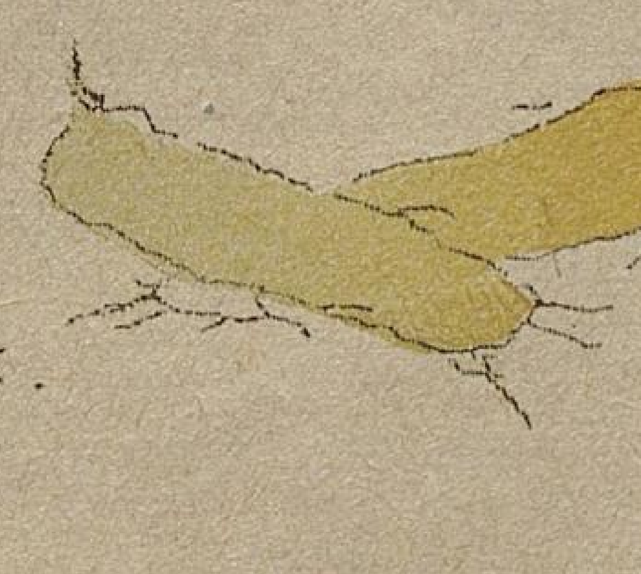
Ĉu la legantoj scias, ke ni japanoj ĝis Holandaj medicistoj vizitis nian landon (preskaŭ 1600 p.K.) ne havas la medicinon kiel nuna, krom tio el Ĥina.

La Ĥina medicino estis transigi el tre antikva epoko, sed ili krom sperto nenion havis, kaj la radiko de la 芍藥 ŝak-jak dum longtempo estis uzata al kuracilo de la spasmo, kaj ĝi havis indecon.

Tamen ni ne kredas, ke tiu herbradiko, kiu nenion havas de klariĝo krom sperto estas pli bona kuracilo, sed ankaŭ ke ĝi nenion enhavas kuracaĵon.

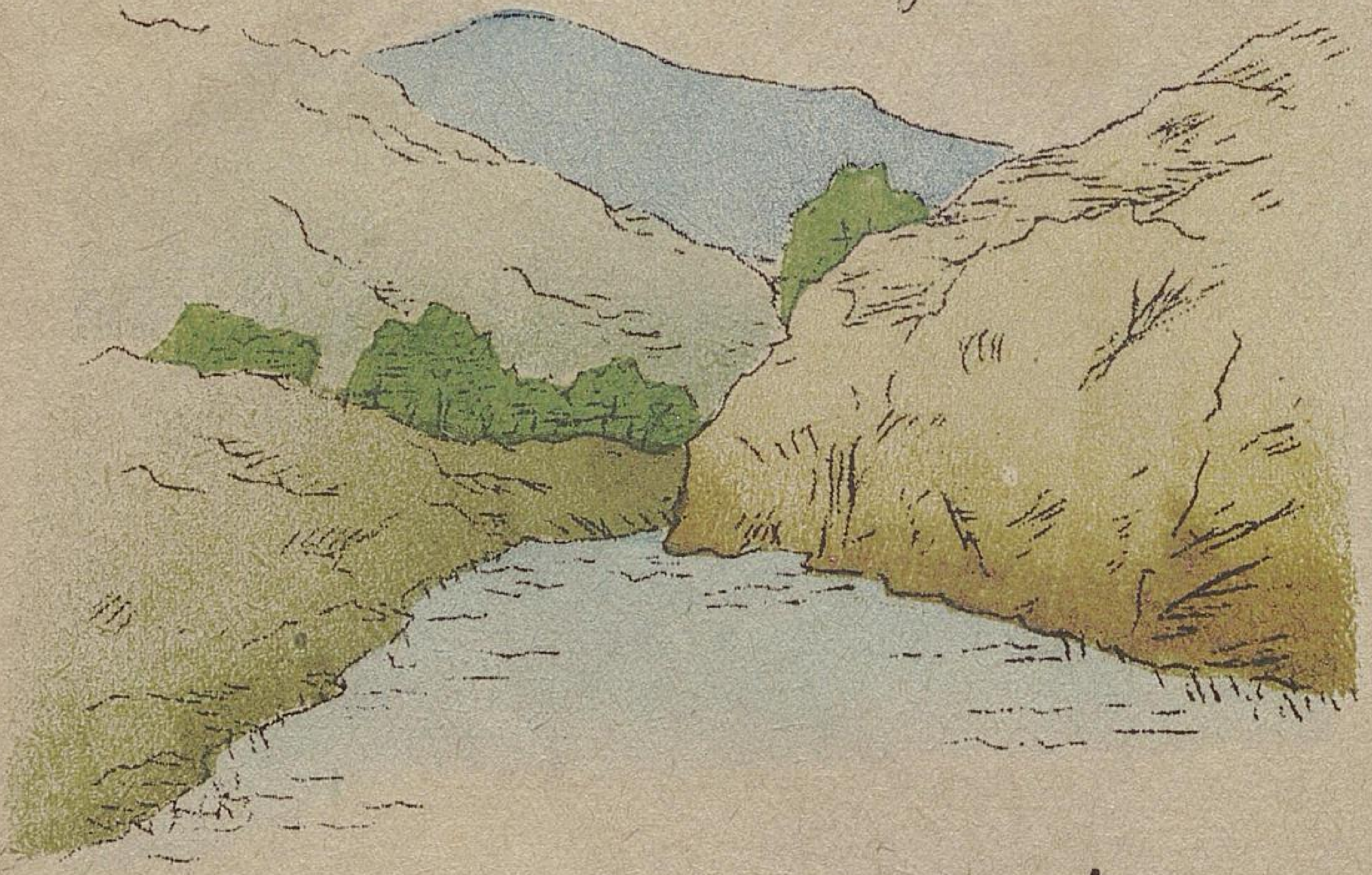
Harada Soken.

Tokjo.



Radikoj de la ŝak-jak.

Lago de Hakone.



# EN HAKONE'.

Kenji Ossaka (jap.)

I.

## En la Banujo
(De varmaj Fontoj ĉe Hakone)

Dormema kanto de varma fonto,
Parfum' sulfura, spirit' de l'
monto....
En ĉambr' mallarĝa vaporo vagas,
Min ĉirkaŭprenis varmec' komforta,
Lampeto fumas kun lum' senforta, —
Sur klara akvo figur' zigzagas.



Fluante de mi, ondetoj varmaj
Murmuris sonĝe ĉe l' blanka brusto
De la amiko — la bela busto
Kun lipoj rozaj, okuloj ĉarmaj.

Dormema kanto de varma fonto
Parfum' sulfura, spirit' de l'
monto....

II.

## Hakone-Montaro

Matena aer' malvarmeta movetas
sin pura;
La griza nubelo turniĝas en valo
profunda.
Ripozas pacema kaj milda nuanco
sur ĉio:
Sur nigra rokaro, filikoj, eĉ sur
pendglacio,
Nubetoj skarlataj fluadas per
flugo hirunda
Sur la ĉielo lazura
Elpost la monto purpura.

Sur blua suprajô de l'lago ankoraŭ dormanta
Jen kiel arĝentaj serpentoj, jen kiel orfiŝoj,
Komencis ludeti freŝigaj radioj la sunaj,
Nun ili flametas sur supro de cendroj maljunaj
En ruĝo fajrera; dancadas sur muskaj tapiŝoj
En la zefir' karesanta
Ĉiu roser' diamanta.

Eĉ ok trimejrojn de Hakone
Sengêne povu ni transrajdi,
Sed ve! al ni, netranspasebla
Por ĉiam restas Monto "L'Amo"!

...Balad' ĉevalista, ho ĉarma trilad' delikata!
Vibrante l'aero reludis akordon rafinan....
Jen ree la plenda ario malĝoje sonoras, —
Ne tamen kor' mia malgajas



nek ploras.
Ho, kor' sangoplena, sonĝanta dolĉecon la vinan,
Amon de l' bela amato,
Ĝuon de juno ĝis sato.

---

## La kesteto apud kapkuseno

El ĉina lingvo trad. K. Ĉ. Ŝan. (Shanghai)

Unu maljuna vidvo antaŭ sia morto heredigis siajn du filojn per la posedaĵo. La filoj komercis ĉe malproksima loko.

Restas hejme la maljunulo kun du bofilinoj, sed ili estis tre malgentilaj kontraŭ la bopatro.

Ĉiuj bagateloj estis mastrumataj de l' maljunulo.

Se li alvenis tiel malfrue dum manĝado, ke oni jam manĝis, li neniom povis ricevi por manĝi.

Se li postulis tion, oni nur donis al li manĝaĵojn duonmanĝitajn aŭ malvarmajn.

La maljunulo tre ĉagreniĝis,

sopiris ke li tro frue heredigis siajn filojn, sed jam neeblis, redonigi la posedaĵon.

Li sole larmante ĉe la kapkuseno, senfine memoris la mortintan maljunan edzinon.

Iun vesperon, antaŭ ol kuŝiĝi, li de apud la kapkuseno elprenis unu kesteton, firme fermitan, kaj per la manoj tenante ĝin skuis, kun tintaj sonoj — Jen, li diris, estas mia garantia kapitalo por mia ekmortigo. Sed ĝi estas tre multa, ke krom tio per kio oni enterigos min, restas ankoraŭ kelkcento de spesmiloj.

Tion mi donos al tiu, kiu estas pli ĝentila al mi.

Li ĉiam tiel diradis, skuadis, ĉiu matene, ĉiu vespere.

Post kelkaj tagoj la du malĝentilulinoj, subite kun konkuro tre respektis la maljunulon.

Ili antaŭ ol li eldiris, pretigis ĉion kion li volis. Ili



aranĝis la liton, kombis la hararon, servis lin nun ne post la alia. Ĉar ili jam ion aŭdis de la bopatro, cetere ili sentis, ke la kesto estas peza.

Ĉiu volis akiri la monon, nature ili ŝanĝis la konduton ol antaŭe.

Kelkaj jaroj pasis.

La maljunulo saniĝis, estis mortonta. La bofilinoj staris antaŭ la lito por ricevi la ateston de heredo de l' kesto.

— mi mortos, la maljunulo diris, post mia mortigo, rapidu enterigi min. Je sepa tago post la enterigo vi ambaŭ povos malfermi la keston.

Sed ĉiu ricevu la duonon da enhavaĵo, ne disputu. Ili jesis.

Kaj mortis, la maljunulo.

Tre fidele la du monricevontoj plenumis sian taskon.

La sepa tago alestis. Oni malfermis la keston senpacien-

ce. Ho ve, nek arĝento nek oro estis. Kestis nur da rompitaj brikeroj, multege.

Inter alie unu papero, sur kiu li skribis jene:

"Dank' al tiuj ĉi brikeroj, mi ricevis bonan vivon antaŭ la mortaĝo, kaj bonan finiĝon post ĝi. Vi rimarku ilin ne kun malestimo. Ili kaŭzis al mi vian ĝentilecon, tial ili estas amindaĵo sur la mondo!"

---

## Lingva Fako.

### Ĥina Lingvo—

### Specimenoj el donitaj nomoj al Ĥinoj

1. Grandaj aŭ realaj nomoj de knaboj kaj viroj.

Ĉao-tang 朝堂 Templo de la kortego.
Ĉeng-tai 成泰 Fari ion grande.
Ĉia-ĉin 加勤 aldoni diligenton.
Ĉing-jün 青雲 blua nubo.



Ĉang-mie 長美 daŭranta beleco.
Ĉeng-pang 成邦 igi nacion.
Ĉsai-ĉ'ang 才昌 talento prospera.
Ĉsai-ĉün 才俊 talento eminenta.
Ĉsai-liang 才良 Kapableco bona.
Ĉsüng-i 宗義 prapatra justeco.
Ĉsüng-ĉii 宗智 prapatra scienco.
Ĉsüng-ĵen 宗仁 prapatra filantropio.
hêng-po 恒波 daŭrema ondo.
ĉun-ĉsai 春才 printempa talento.
ĉüng-ĉien 忠謙 fidela kaj humila.
kai-ĉüan 開卷 malfermi volumon.
kai-lê 開樂 komenci ĝojon.
li-csüng 禮宗 saluti prapatron.
li-uen 禮文 ĝentilo kaj literaturo.
lei-ming 雷鳴 tondras.
lien-ĉin 連進 sekvadas.
mao-ĉii 茂枝 densa branĉo.
mao-pên 茂本 multega origino.
pai-ŝoŭ 百壽 cent longvivo.
pang-ŝing 邦興 nacio prospera.
ŝao-jüan 紹源 ado fondon.
ŝi-ĉin 習勤 kutimas industrion.
ŝiao-i 孝義 fila-devo kaj justeco.
ŝii-ĉi 世祺 monda feliĉo.

ŝiŭ-ping 世平 monda paco.
ŝiŭ-kiung 世恭 monda riverenco.
ŝin-ĉeng 信成 kredo perfektigas.
ŝing-tê 興徳 prosperas virton.
ŝaŭ-lien 守廉 gardi modeston.
ŝaŭ-ĉien 守謙 gardi humilon.
ŝaŭ-ĉien 守堅 gardi forton.
ŝaŭ-mei 守美 gardi bonecon.
ŝun-mie 順美 obei al boneco.
ŝue-tê 學徳 lerni virton.
ŝue-feng 瑞鳳 bonauspicia fenikso.
ta-ŝi 大喜 granda ĝojo.
tê-ĉi 徳啓 virto malfermas.
tê-ĉeng 徳成 virto perfektigas
tien-ĉsing 天増 ĉiela plimultigo.

En la tiuj ĥinaj elparoladoj montras ê = eo ŭ = uo ü = u, kiu elparolas kun mallarĝita buŝo.

---

# BIBLIOGRAFIO

Orienta Azio recenzas kun japana lingvo la verkojn kiuj estas senditaj duekzemplere —

V. N. Devjatnin (L. K.)



## Propaganda piedvojaĝo al la Oka Internacia Esperantista Kongreso.

題言ガ既ニ本書ノ綱領ヲ語ッテヰルサロッ Munĥeno ノ Devjatnin 氏ガ巴里ヨリ Krakovo 迄徒歩エスペラント普及旅行ヲナシタル記事。著者ガ旅行ノ艱難ハ頗ル読者ノ感ヲ引テイト面白シ。処々五七ノ挿画モアリ価ハ 75 sd. 御注文ハ München (Gez.) pfandhausstr. 8. Sro V. N. Devjatnin 氏ニ申込マレタシ

---

## L'Esperanto Methodique —

本書ハ Professeur Diplome D'Esperanto ナル L. C. Deslaurier 氏ガ教科書的ニ編述セラレタル エス語ノ文法書ニシテ。其ノ Cours complet ナル文字ハ決シテ自讀ニハアラジ。全編通ジテ XIV。Alphabet ニ起リテ ponctuation ニ終ッテヰル。仏蘭西語ヲ解スル者ニハ無二ノエス語独習書タリ価 0.50 sm. 発行所ハ Paris presa Esperantista Societo. 33 Rue Lacipède. 本院代売ス

---

Kion Patrino povas

## Suferi

本書ハ Fr. Schoofs氏ガ Flandra lingvoヲエス譯セルモノ。全篇三章ヨリ成レル讀ミ易キ物語リ。價二十錢。發行所ハ白耳義 20. Antwerpen, Belga Esperantisto社。紙数僅カニ四十頁ナレドモ精選セル用紙。美麗ナル印刷。決シテ高價ニハアラズ。本院代售貴需ニ應ズ

---

## ОСНОВНОЙ КУРСЪ МЕЖДУНАРОДНАГО ЯЗЫКА *Эсперанто*

本書ハ露語ノエス語簡易獨習書。最後ニ *prepozicioj* ノ用法圖解アリ。語彙アリ僅々三十二頁ノ小葉ニエス語ノ全般ヲ打ン尽セリ。簡ニ且ッ要ヲ撮ムトハ此書ノ謂乎。價五コペイク凡我ガ十二錢許。發行所ハ Moskvo 3. Lubjanskij proezd ニテ *Librejo "Esperanto"*

---

## Elementa Kurso №1 Klaso — Prepara

エス語ヲ學ブニハ外國語ノ素養ヲ要スル乎 エス語ハ外國語ノ素養ナケレバ學ビ能ハザル乎。果シテ然リトセバ我輩ハ天ヲ仰イデ



長大息セザルヲ得ナイ。何トナレバ該エス語ナルモノハ各自國語以外。決シテ比類スベキナキ最モ學ビ易キ処ノ世界共通語デアル、然ルヲ何ゾヤ或ル一ノ外國語ニ頼ラズンバ之ヲ學ビ能ハズトハ、轉倒モ又甚シカラズヤ。於此乎横須賀エスペラント協会ナル小板猪二君ハ其ノ熟得セル學識ト熱誠トヲ以ステ、其ヲ教ブベク編成セラレタノガ則チ如上ノ一書デアル。自今以后我等同人ハ自國語ニ因テ此ノ有用不可欠ナルエス語ヲ學得スルコトガ出来ル。特ニ同君ハ更ニ價ヲ要セズ只僅カノ印刷實費ト送料トヲ以ステ誰人ニモ分頒ツトノコト。希望者ハ横須賀市中里五十九ナル同君ニ就テ請ヒ求メラレヨ

---

## Anonco

La anonco en tiu ĉi fako kostas 1.600 sm. por paĝo, duonpaĝo 0.850 sm. Unupaĝo 25 linioj, duonpaĝo 12 linioj, 1 linio 25 literoj. Kiam la anonco estas presita ni sendos al li la num..

---

## Silkŝtofoj

plej belegaj, plej malkaraj kaj plej aĉeteblaj!!

Japanaj silkŝtofoj havas du spe-

ojn, glate brila kaj mole buklata. La brila estas pli bela kaj la buklata pli forta.

La larĝo estas aŭ $3\frac{1}{3}$ decimetroj aŭ $6\frac{1}{3}$ decimetroj.

La prezoj preskaŭ estas $3\frac{1}{3} \times 3$ decimetroj 0.400 sm. ĝis 0.600 sm, $6\frac{1}{3} \times 3$ decimetroj 0.800 sm. ĝis 1.500 sm.

Kontraŭ 1respondkupono oni ricevos specon de specimeno de 15 × 10 centimetroj, kaj kontraŭ 0.160 sm 2 specojn de la specimenoj, 0.220 3 specojn ——

Silkajvendistino Janada K.
Mendanto skribu al la Redaktoro
de Orienta Azio

# LINGVO INTERNACIA

Centra organo de la Esperantistoj —
Eliras post la 15. de ĉiu monato
各エス語雑誌中デ最モ古ク1895年ノ創立
Jarabono: 2 sm. Kune kun « Juna Esperantisto » 2 sm. 800. por ricevi specimenon, oni sendu unu respond kuponon aŭ 0 sm. 100 poŝtmarke.
Administracio: Presa Esperantista Societo, 33. rue Lacépède. Paris.

---

# La Holanda Pioniro

Monata Oficiala Organo de la Holanda Societo Esperantista "La Estonto estas Nia" ——
(Aprobita laŭ reĝina decido de la 3a de Majo 1907a)
Jarabono fl 1.20
Redaktejo kaj Administrejo:
J. L. Bruijn, Prinsestraat 48.
HAGO.

---

次項ヲ讀落スク勿レ

## The Esperanto Monthly

A Magazine for Teachers and Students of the international Help-Language

Edited by William W. Mann.

本誌ハUnited States Esperanto Association, Schaller, Iowa.ヨリ發刊サルヽ月刊エス語独習雜誌ニシテ英語ヲ解スル者ニハ最良ノ師友タリ。本院取次代賣ス一部十錢郵税貳錢。一年分前金郵税共一圓廿五錢。代金ハ振替貯金(東京一一三二五)ニテ原田素軒宛御払込ヲ乞フ　世界語書院

---

## 交換廣告

### Fako de Korespondo

La korespondo anonco kostas 30 sd. po 5 linioj; 1 linio 25 literoj.
Ĉiu plia linio 8 sd. Kiam la anonco estas presita ni sendos al vi la numeron. p.m.切手。p.k.葉書ノ略

---

(1) D-ro Radványi, Géza reĝa tribunala juĝisto Kassa Fője David "kötö" strato 5 (Hungarujo)-deziras korespondi per il. poŝtkartoj nur



de preĝejoj. 洪牙利博士寺院繪葉書望

(2) S-ro Jaromir Dušek, Staré Strašnice, 170, apud Praha, Bohemia (Austria)-deziras korespondi por p.k. kaj interŝanĝi p.m. 墺人絵はがき及切手交換

(3) S-ro Arthur Lohrmann, instruisto en Weinböhla, Dresden Kronprincenstr 5 (Germanujo) kaj liaj Esp. gelernantoj — deziras korespondadi kun Japanoj kaj Ĥinoj. 独乙教師及同生徒

(4) S-ro J. A. Blomqvist, Box 38. Boras (Svedujo)-deziras korespondadi kaj interŝanĝi ils. p.k. kun gesamideanoj en Japanoj, Ĥinoj kaj aliaj orientaj kaj sudaj landoj. 瑞典人。絵はがき交換希望

(5) S-ino Harata K. 475. Kamiosaki, Ebaragun, Tokjo (Japanujo)-deziras interŝanĝi p.m. nur kun Ĥinoj.

(6) S-ro V. Holzer, Olomouc, 3. Marianska, Moravio (Aŭstrio) dez. interŝ. belajn il. p.k. (p.m. bildfl.) kun orientanoj. Ĉiam

tuj respondos. 墺人 美絵葉書交換

(7) s-ro Axel Anderson, Box 1531. Rockford. Ill. (Usono) – deziras poŝtkartojn ilustritajn el Aziaj landoj. 米人 東洋人ト絵葉書交換

(8) F-ino Manjo Rödel, 22 Vettina strato, Geva «R» (Germanujo) – ŝanĝos poŝt-k. ilu. kaj neil. kun Azianoj. 獨乙令嬢。絵葉書交換

(9) s-ro Francisko Alsina, "Esperanta societo Paco kaj Amo" Sto. Monstsuny 6-7 2°, Barcelono (Hispanujo) al ĉiuj, ĉiam respondos. 西班牙人 絵葉書交換希望。必答ー7

(10) s-ro S. Iŝiŭatari, ĉe Sasaki, 2ĉo 17. Hongoŭ, Tokio (Japanujo) – deziras interŝanĝi ilus p. kartojn.

(11) s-ro Luis Vila – Tacuari 1402. Buenos Aires, Rco (Argentino) – deziras korespondi kun Orientazianoj per ilu. p. k. 南米亜尔然丁人

(12) s-ro Jue Josef Ružek, Praha Karlinĉis 121. Boheme (Austrio) 墺人 絵葉書交換希望

(13) S-ro Admun Regnard, 19 Rue Mont



paris XI (Francujo) 仏人。同上

(14) S-ro K. Ĉo, kaj s-ro C. B. Coŭ. 2a industria lernejo, Scoochow 蘇州 (Ĥinujo) – deziras korespondi kun gesamideanoj per ilus p. k.

(15) s-ro M. Iŝikaŭa, 5ĉo 9. Fujimi-ĉo, Koŭjimaĉi, Tokio (Japanujo) – deziras interŝanĝi ilus. p. k.

(16) s-ro K. Toda, 77 Imazato, Ŝiba, Ŝirogane, Tokio (Japanujo) – deziras korespondadi per ilu. p. k. kun gesamideanoj.

(17) S-ro Sifo, ĉe Tsang Kwan Ngah Standard Oil & Co. Shamen, Canton (Ĥinujo) – deziras korespondadi kun gesamideanoj pri la Anarkismo kaj la revolucia movado de ĉiuj landoj.

(18) S-ro U. Toda, Simmeiĉo, 5. Komagome, Hongoŭ, Tokio (Japanujo) – deziras interŝanĝi ilu. p. k. kun afrikanoj mez. kaj sud. amerikanoj, Torkujanoj.

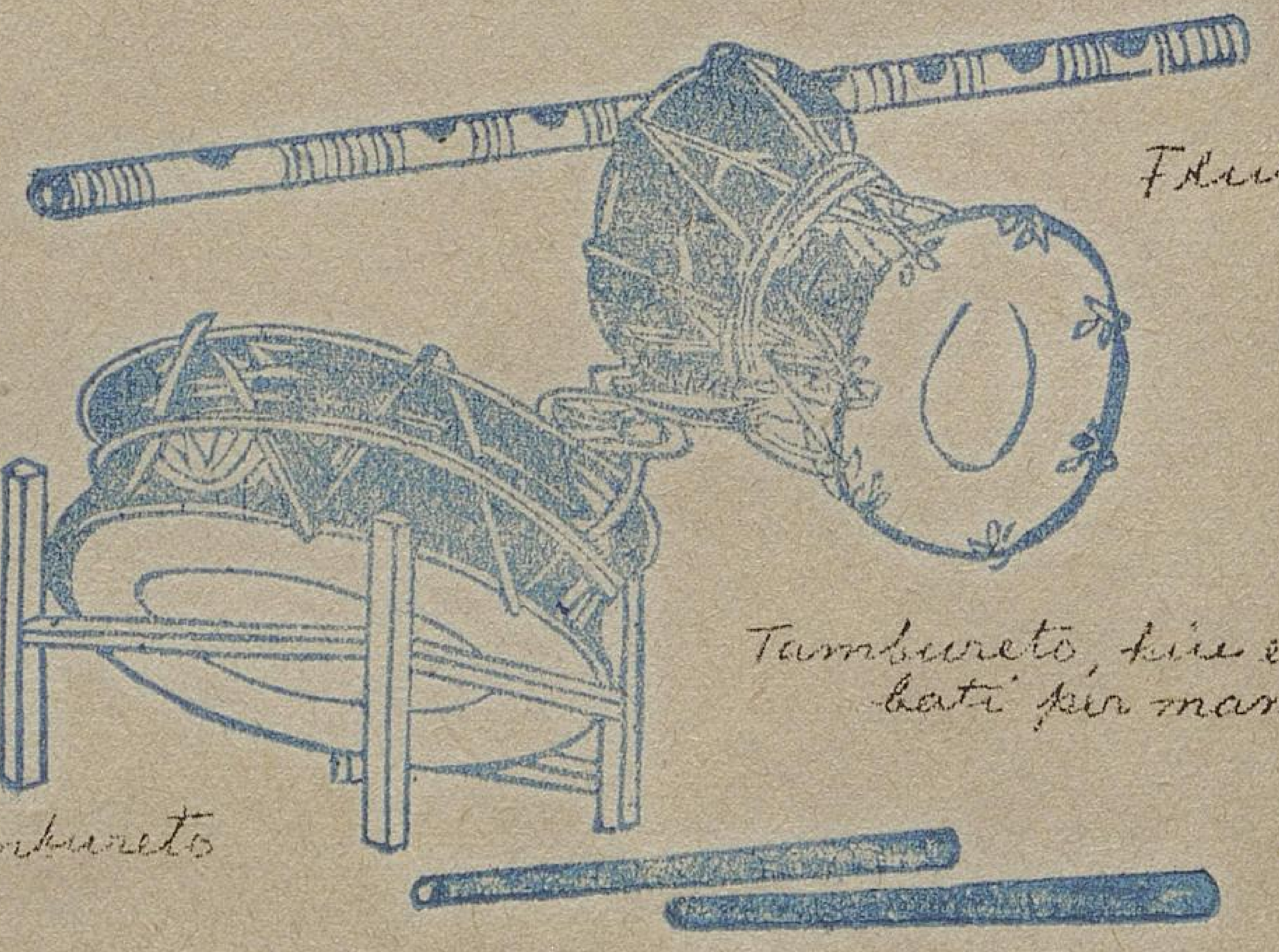
(19) s-ro H. Kamogaŭa, "poŝtoficisto" 61. Kamiosaki, Ebaragun, Tokio

(japanujo)–deziras interŝanĝi ilu. p.k. kun gesamideanoj, ĉiam tuj respondas.

(20) S-ro Razafimahandry, Faravohitra, Tananarive, (Madagascar) deziras interŝanĝi ilus. p.K. kaj p.m. 亜弗利加土人。葉書切手交換

(21) S-ro Oskar Metzenheim, Hannover–L. 11. Badenstidtevstrasse, (Germanujo) 獨人。交換希望

(22) S-ro Harada Jubi, "Sekaigo-Ŝoin" Tokio (japanujo)–deziras korespondadi kun Orientazianoj per ilus. p.k. plene klarigata aŭ letero.
ĉiam precize respondos.






Helpu la sukceson de Esperanto!

Karaj gesamideanoj! En la nuna jaro dum Aŭgusto okazos en Stuttgart la 8a Germana Esperanto-Kongreso. La Kongreslibro enhavos interalie opiniojn de eminentuloj ĉiufakaj (art–, industri–, komerc–, scienc-verkistoj ktp.) pri mondlingvo ĝenerale kaj Esperanto speciale.
La opinioj estos kiel eble presotaj en la lingvo verkita de la eminentulo kaj tradukotaj esperanten.
Jen propono por petskribo:

Tre estimata sinjoro! Por internacie disvastigota libro oni kolektas la opiniojn de eminentuloj ĉiufakaj pri internacia helplingvo ĝenerale kaj pri Esperanto speciale. Ĉu mi rajtas peti de vi vian opinion, (kia ajn ĝi estas,) kaj la rajton presigi tiun vian opinion kaj ankaŭ kopion de via subskribo? Se vi scias skribi vian opinion en Esperanto, tiom pli bone.... Altestime .....

Al tiu peto oni almetu iun propagandilon por konigi nian aferon al ĝisnuna nekonanto de nia lingvo. Sendante al mi la diritan dokumenton, oni aldonu iom karakterizan pri la eminentulo (fako en kiu li eminentas k.s.).

Samideanoj! Tia enketo konigos engravaj rondoj nian celadon, kaj la libro fariĝos tre efika propagandilo por ni. Mi dankas jam nun al ĉiu, kiu baldaŭ kunhelpos tielmaniere, same al tiu, kiu bonvolos atentigi min pri jam presitaj tiaj opinioj (en gazetoj ktp.) aŭ kopii tiajn dirojn aldonante la devenon (gazeto en kiu ĝi estas presita).

oni adresu:

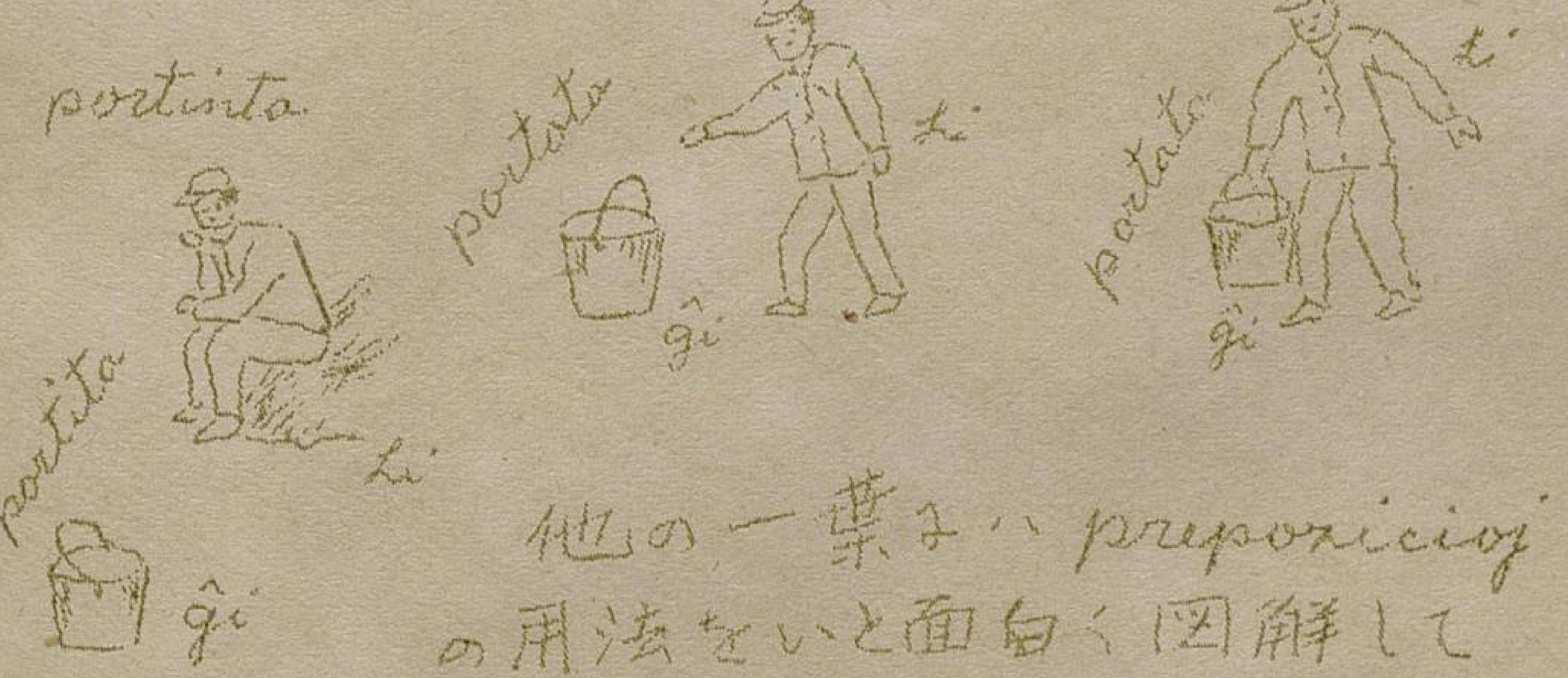
Esperanto-Kongreso, Stuttgart,
(Germanujo)

Kun samideana saluto
P. Christaller.

× × × × × × × × × × ×

エスペラント自修繪はがき

とでも名付くべき解り易き繪入れエス語繪葉書が Holando Harlemo 市なる J. H. Sevenhuijsen 氏によりて發行せられたり。但し其の一葉ハ Moskvo エスペラント書類發行所より發行せられた А. А. Сахаровъ 氏の Эсперанто に出てあるものと同一の図案で。何れが其の其の原図であるか知らざれ共兎に角面白き考案なり。其はがきハ二枚一組にして 3 cendoj 即ち 2,5 sd. である。希望者ハ上の J. W. Sevenhuijsen 氏に申送まれよ。該はがき中 Aktiva indikativo を示すよ



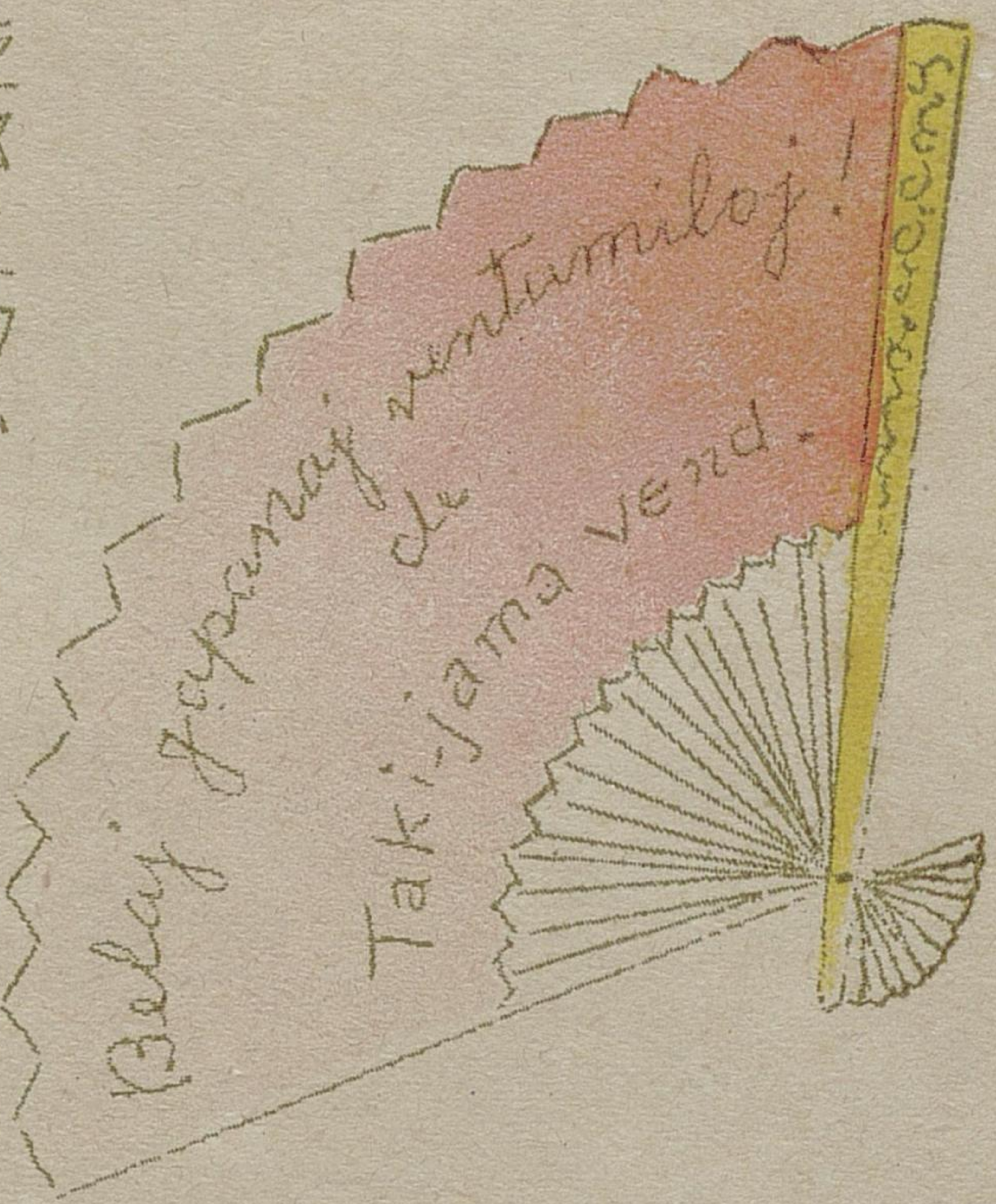

他の一葉にハ prepozicioj の用法をいと面白く図解して誰人にも容易に理解せらるゝやう案出せられしハ努めたりと謂つべし。若し五六組以上御需めになれバ本院にて原價を以て御取次申べし

Nun estas aĉetebla tempo!

大正二年一月十七日第三種郵便物認可
大正二年五月十五日發行同月十日納本

# エス語雜誌 ひがしあじあ

第十九號




La ventumiloj,
kiuj ni vendas, estas tre belaj,
fortaj kaj malkaraj.

---

A. 0.25 sm. B 0.30 sm.
Pogrande, po 10 A. 2.20 sm., B.
2.65 sm. Mendanto skribu al la
Redaktejo de O. A.

---

Taki-jama-vendisto.